

H29		
Titre de la lettre :	Sur un forum ufologique "Au secours O.V.N.I." [<i>Segítség U.F.O.</i>] de la télévision hongroise,	
Date :	entre le 02 février 2001 et le 22 mars 2001	
Destinataires :		
Notes :	BIIEW-42 Nous avons la trace (la copie sous forme html) de cette conversation sur le forum en question, mais en hongrois. Les échanges étaient clairsemés comme ce que montre la trace. La source: le site de la Télévision Hongroise http://www.mtv.hu/velemeney/forum.php3?ID=832	

Conversation avec un Ummite ? On trouve successivement et pour chaque intervention, le nom du protagoniste avec la date et l'heure d'intervention, le texte en hongrois, la traduction en français [avec quelquefois la traduction originale de la correspondante hongroise en italique].

Gyemese 2001/02/09 21:51	Moi je pense qu'il y a des êtres intelligents dans l'univers. Certainement qu'ils sont bien intentionnés. Si non, nous en baverrions...	Én azt gondolom, lehetnek intelligens lények a világrbén. Azért biztosan jó szándékúak. Ha nem akkor megszívtuk.
BIIEW-42 2001/02/10 14:04	Gyemese, tu n'as pas de chance. Je n'ai pas de bonne intention. :-)	Nincs szerencséd, Gyemese. Nem vagyok jószándékú. :-)
Gyemese 2001/02/11 18:49	Tu peux être mauvais, ça ne me dérange pas, si ça te fait plaisir [si tu le trouves bon]. Mais dis-moi une chose, d'ou viens-tu ?	Tölem akár rossz is lehetsz, ha így látod jónak. De egyet mondj meg, honnan jöttél?
BIIEW-42 2001/02/11 19:03	Excuse-moi, je plaisantais seulement. Mais il me semble que je ne suis pas encore habitué. [Mais il me semble, je n'ai pas de la routine encore] Je suis venu de OYAUMMO, de la planète UMMO.	Elnézést, csak vicceltem, de úgy látszik, hogy még nincs benne nagy gyakorlatom. Az OYAUMMO-ról jöttem, az UMMO bolygóról.
Gyemese 2001/02/16 20:40	UMMO? Je connais ce nom de quelque part [Ce nom est connu par moi de quelque part]. Mais d'où ?	UMMO? Valahonnan pedig ismerős ez a név. De honnan?
BIIEW-42 2001/02/16 20:59	Je ne suis pas surpris [Je ne surprends pas]. Bien que notre activité terrestre soit limitée, de [en] nos jours les toutes petites nouvelles se répandent plus vite, et les anciennes ne sont pas oubliées, toutes sont gardées par le Réseau.	Nem lep meg. Noha földi tevékenységünk korlátozott, manapság gyorsan terjednek még az apróbb hírek is, a régiek pedig nem merülnek feledésbe: mindent megőriz őket a Háló.
Gyemese 2001/02/17 16:00	A quel point est-elle limitée ?	Mennyire korlátozott?
Gyemese 2001/03/08 19:14	Comment vas-tu Biiew!!!!?? Pourquoi tu n'écris pas??? Aurais-je écrit quelque chose de mal ??? [Peut-être j'ai écrit quelque mauvais???] :-(((Mi van veled Biiew!!!!??? Miért nem írsz??? Talán valami rosszat írtam??? :-(((
BIIEW-42 2001/03/08 19:27	Me voici. Par le mot limité il faut entendre seulement que nous ne pouvons pas établir un contact direct. Le Réseau ne signifie pas un contact direct puisque il n'est pas capable de suivre des personnes.	Itt vagyok. A korlátozott alatt csupán azt kell érteni, hogy nem léphetünk közvetlen kapcsolatba. A Háló nem jelent közvetlen kapcsolatot, hiszen nem képes személyek nyomkövetésére.
Gyemese 2001/03/09 19:16	ENFIN, tu as écrit !!! Je croyais que tu avais été pris [tu as été attrapé] les services secrets. :-))))))	VÉGRE, hogy írtál!!! Már azt hittem elkaptak a nemzetbiztonságiak. :-))))))
BIIEW-42 2001/03/09 21:23	Les affaires de ce genre n'arrivent pas.	Nem történik semmi ilyesmi.
Gyemese 2001/03/10 18:29	Tant mieux pour nous jusqu'ici. [Il est bon pour nous jusque là].	Addig jó nekünk.
BIIEW-42 2001/03/11 14:38	Je ne peux pas rester sans un échange notable de pensées. A la prochaine.	Érdemleges gondolatcsere nélkül nem maradhatok. Minden jót.
	Commence un sujet et parlons-en ! Quelques idées:	Dobj föl egy témát és beszéljessünk! Néhány tipp:

Gyemese 2001/03/11 17:53	- Quelle robe portent des gens de UMMO ? - Est-ce qu'ils aiment Jenő Rejtő ? - Quelque blague d'UMMO ? Ou quelque autre chose, et parlons-en !!!	-Milyen ruhát hordanak az UMMO-iak? -Szeretik-e Rejtő Jenőt? -Egy pár UMMO-poén? Vagy valami más,csak beszéljünk!!!
guess.who 2001/03/11 18:01	Emese, tu pourrais lui soulever la question [<i>peut-etre souleve lui la question</i>] des feuillets télévisés brésiliens que tu avais esquissée dans tous les détails.... Tu étais courte et frappante, ça me plaisait beaucoup ! Ah si ta grand-mère [<i>Eh bien si ta grand-mère</i>] avait pu entendre ! :)))	Emese, esetleg vedd fel neki az általad oly részletesen ecsetelt "brazíliaiszappanoperák" kérdését... Rövid voltál, és frappáns -nagyon tetszett ! Hát még ha nagymamám hallhatta volna ! :)))
Gyemese 2001/03/13 19:10	Merci, guess.who!:-)	Köszí guess.who!:-)
BIIEW-42 2001/03/13 21:07	Nous portons l'uniforme. Je réponds aux deux autres questions en même temps: Jenő Rejtő est un homme terrestre, il ne nous dit rien, on ne comprendrait pas sur Ummo. Il était impossible de le traduire convenablement [<i>On ne pouvait pas traduire en mérite</i>], La raison en est que pas une seule blague terrestre ne serait compréhensible pour les ummites. [<i>C'est pourquoi parce que ni une seule blague terrestre ne serait compréhensible pour les ummites</i>]. C'est pourquoi je ne peux pas raconter une blague d'Ummo, puisqu'elle ne serait pas compréhensible. Les hommes terrestres diraient que nous n'avons pas le sens de humour, ce qui est vrai incontestablement. Pour des raisons semblables, je ne peux pas me prononcer [<i>déclarer</i>] sur les feuillets télévisés, bien qu'il faille reconnaître qu'ils ont, de toute manière, une influence préjudiciable sur les hommes terrestres [<i>qu'ils ont une influence préjudiciable sur les hommes terrestres de toute manière</i>].	Egységes ruhát hordunk. A két másik kérdésre egyben felelek: Rejtő Jenő földi ember, számunkra nem mond semmit, az Ummón nem értenék. Érdemben le sem lehetne fordítani a mi nyelvünkre. Ez azért van, mert az ummóbeliek számára nem lenne érthető egyetlenegy földi vicc sem. Ezért nem tudok ummói poént sem mesélni, mert nem lenne érthető. A földi emberek azt mondanák, hogy nem ismerjük a humorérzékét, ami kétségkívül így is van. Hasonló okok miatt nem nyilatkozhatok a szappanoperáról sem, bár el kell ismerni, hogy mindenképpen káros a hatásuk a földi emberekre nézve.
Gyemese 2001/03/18 18:12	Cet uniforme ne ressemble pas a celui des gens de Taelon, n'est ce pas ?	Az az egységes ruha ugye nem olyan,mint a taeloniaké?
BIIEW-42 2001/03/19 22:22	Malheureusement je ne les connais pas.	Őket sajnos nem ismerem.
Gyemese 2001/03/21 19:15	Jette donc un coup d'œil dans le sujet : le nom de la planète : Terre in mémorial ? [<i>Donc jette un coup d'œil dans le thème Le nom de la planète : Terre in mémorial ?</i>] J'y suis aussi [<i>moi aussi je suis là</i>].	Akkor tekintsd meg A bolygó neve:Föld in memorial? című topicot!(én is ott vagyok
BIIEW-42 2001/03/21 20:06	Est-ce que les gens de Taelon y sont ? [<i>Est-ce que les gens de Taelon sont là ?</i>]	Ott vannak a taeloniak?
Kaktusz 2001/03/21 20:20	C'est pas un OVNI, mais MIR qui va nous tomber sur la tête ! :)) [<i>Pas un OVNI, mais le MIR va tomber sur notre tête ! :))</i>]	Nem UFO, hanem a MIR fog mindjárt ránk zuhanni!:)
Gyemese 2001/03/22 18:50	Alors, pas vraiment, mais tu peux y entendre d'autres choses. [<i>Alors, pas tout a fait, mais tu peux en entendre autres choses</i>]	Hát...nem egészen ott de ott hallhatsz róluk egyet s mást.
BIIEW-42 2001/03/22 22:36	A l'occasion, j'irai les voir. [<i>Par occasion je vais les voir</i>].	Alkalomadtán benézek majd oda.
Gyemese 2001/04/13 19:45	Voyons ! Je suis revenue ! Excuse-moi de ne pas avoir écrit [<i>pour ne pas écrire</i>], mais des types en costumes noirs sont devenus nombreux par ici [<i>à ces environs</i>]. Selon moi ils flairent quelque chose.	Na!Visszajöttem!Bocsi,hogy nem írtam de elszaporodtak a feketeruhás alakok a környéken.Szerintem szimatolnak.